開心旅遊・旅遊開心

特別服務

- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

坐郵輪 皇牌專線

坐郵船嘆世界 一生起碼一次

加勒比海、奧蘭度

10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用：$1648起每月有團出發。

（去年全市參加人數之冠）

秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。

"直飛中國、香港回程"

九月至十一月均有團出發費用$2886起。

佛羅尼達州飛機團

6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。

費用$828起每月有團出發

美加各地短線團

- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366

列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, (路訪 No.3 Rd 公路番號後面) 電話：279-9833

NOTICE is hereby given that an application is made to the Director of Vital Statistics for a change of name pursuant to the provisions of the "Name Act" by Suet Chin Connie Yeung of 7316 Baffin Court, Richmond B.C. V 7C 5L6 to change her name from Yeung Suet Chin Connie to YEUNG (surname) CONNIE SUET-CHIN.

NOTICE is hereby given that an application is made to the Director of Vital Statistics for a change of name, pursuant to the provisions of the "Name Act" by SIU WAI DAVID YEUNG of 7316 Baffin Court, Richmond B.C. V7C 5L6 as follows :

- To change his name from Yeung Siu Wai David to YEUNG (surname) DAVID SIU-WAI;
- To change his child's name from Yeung Chee Tat to YEUNG (surname) STANLEY CHEE-TAT ;
- Also, to change his child's name from Yeung Kar Yee to YEUNG (surname) DAPHNE KAR YEE.

85年 CHEVY ASTRO

迷你小型VAN仔，私家自用（非非商用），四前速，咪數低，特設座位，保養一流。車主因入學急讓$5,900 電 737-2817

佳士拿車

一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

歐洲名車

LOTUS歐洲出廠，原庄正貨局部補充加強，一個價七千五讓晚六時後9426518

87年款豐田SUPRA

白色車身，車內酒紅色，保養一流，誠屬靚車。價僅$12,000電話：943-3268

87年 BMW325E

名靚車，保養如新，讓價$ 17,300請電 421-6709

出賣

菓苗出讓

本園擁有最優良品種蜜梨日本水晶梨加洲送菓沙國美凡買贈4樹一棵4有靚菓1

首次購屋

你可獲BC省政府提供的MAP協助貸款歡迎來電查詢SUTTON王太623.5188

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

車身修理

出讓有意者請星期一至五九至六時或週末五時後英語電941926洽

商業

六萬八八

永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生公司6673441431

柏文自讓

近高貴林中心全新兩睡房柏文山景一覽無遺售價低於成本經紀免問英語電464525250

美屋急賣

四房上下廚廁近學校巴士市場乃路夾京士威價十八萬八或6673926875.1890

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

生意出讓

B.C. 省SALMON ARM自助洗衣店讓，位於市中心，有長期客戶，並有清洗制服服務，極具發展潛質，賣主可自己運作或舊僱員繼續操作。詳情請電(604) 832-6001或傳眞：832-1008 JOHN MURRAY洽

連鎖快餐店讓

共有四間四十座位快餐攤位，全在名超級市場內，座落在購物中心，如GUILDFORD, WESTWOOD, LYNNVALLY及TRAIL之WILLIE WOOZLE, 連鎖業生意最佳機會，查詢電話：596-4445/649-9175 傳眞：590-2146 (PAUL SMITH)

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

餐館連業

沙省中西餐樓上住裝修一流酒牌位五十五近二仟人娛樂中心價十餘萬(306) 7525334

養馬場讓

九畝地，設有操練跑道，專飼養操練競賽用馬匹 讓價相宜，請勿失機，查詢電話 534-8380（經紀免問）

製衣廠出讓

有生財工具生意穩定，六街夾緬街，近唐人街交通方便，易請工友，合投資移民，三萬八千元。請電 872-1698 黎太洽。

餐館連業

埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電3:1445923

肉舖出讓

高貴林肉舖出讓，年營超過：$300,000 叫價$39,000 有意請七時後英語電：464-3502

餐室急讓

繁忙魯拔街生意旺卅座位器俱全租平東主離埠平讓售一萬八千九請七至四電4374718

餅舖出讓

餅舖出讓可以申請移民，適合投資移民及家庭式經營。有意請電 434-6903

生意出讓

BC HEDLEY Y埠士多連酒舖年入廿五萬連物業開價2.8萬五英語電8600

聘請

汽車修理

車身修理公司請雜務長工一名，必需有駕駛執照有意者電2557114

餐館請人

餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三・二一一六。

餐館招請

中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

餐館請人

喜士定酒吧餐館請有經驗西廚散工略識英文爲佳，電話2911.2624

咖啡室讓

卅四座位在商業區生意好做早午市不需捱夜價錢平店主過埠，有意請電：8763360李

咖啡店平賣

生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後電話2533.3620

餐館出售

沙省南部獨市唐西餐連物業急售座位六十廚具齊備有住生意好有意電(306) 482・3464趙

餐館出讓

沙省西南部因申請移民有變未能成行餐館新設備位六十酒牌平讓自費6358211 5

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住30 6 6 2934 4

投資地產

亞省熱問頓，座落於商業中心區，近華埠及新政府大厦。共有十二幅地，現有樓宇、住宅及各種商業生意，零售店等。宜發展成商業樓宇或柏文查詢電話 ENVIRO COMPUTERS INT. (403)465-4071(KEN) 傳眞403-426-4110

餐館請人

餐館請人 本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電4219.8888

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4403.6224048食宿

餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，請電：一・七五三二八二八，或六八三・零九七八

Aloette Cosmetics

招聘營業員，家庭推銷，爲華人社區推廣化裝品。薪優。有意請英語電：276-9411

請中西廚

請經驗中西廚一名，須略懂英語。有意者請自費電話：1.492.21 44陳先生洽。

請西餐廚

請經驗西廚長工或散工各一名有意者請到列治文3851 No. 3 RD. GINO'S洽

請洗盤碗

西區西餐館請洗盤碗一名，有意請電2244.3317

請 人

水產公司招請大量男女員工，有意者請親臨 1722 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C. 與謝面議

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

大製衣廠

請經驗車雪樓背囊管工一名，另外車絲工人數名，熨衣一名，有意請到水街55號五樓面洽。

請男女工人

HALLMARK肉類工場，招請男女工人數名，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近卫孖梳夾喜士定）。

餐館請人

北部埠仔餐館請經驗企枱、打什、洗盤碗，包食宿。（403）872・2729潘洽。

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

招請車位

招數夜班車位，需有經驗底薪 $5.50 有意者請電：872-2639 查詢。

VANCOUVER CAMERA SERVICE

請 人

急請經驗維修手提錄像機及影相機技術員各一名 電：736-0061

中文傳播媒介

誠聘營業代表多名須中英文流利，有廣告推銷經驗爲佳，電話：432-1666 伍小姐。

工廠請人

窗帘廠招請雜工，有意請到一四五六片打東街面洽。

西餐館聘

經驗西廚，男女企枱，長工或散工，有意請親到一九九六KINGSWAY面議。

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

急 請

時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

旺舖出租

華埠片打東街小型舖位出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊或禮品生意，有意者，請辦公時間電 685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575 查詢。

樓上全層

近乃街夾卅五街三房一廳及廚厠清淨雅潔合家庭，有意請電：327・9797詳洽。

土庫出租

新裝修一房一廳爐頭雪櫃齊備適合單身或學生域多利近卅二街晚六時後電876.6286

樓上出租

三房兩廳一街與乃磨合不吸烟無寵物人士，晚電：2552638

三房樓下

三房一廳出租，合不吸烟，有意請電8744.3760

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683.4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

樓上出租

唐人街兩房一廳及一房一廳單人房出租獨立門口光潔通爽厨厠爐頭齊請電685.4073

樓上出租

喜士定街東五百四十四號內有兩睡房、客廳、餐廳、厨房、洗衣或下午五時後 查詢請電 351-3061 浴室 873-5805 李洽。

光猛土庫

緬街近西區，兩房一廳，交通方便，合小家庭，有意者請電3512930

有屋出租

38街近域多利全間五房四廳或樓下式房式廳厨厠浴室洗衣齊下午六至九電3276699

樓下出租

二房一廳，厨厠齊備，近域多利夾十八街，交通方便，適合小家庭，請電8744.9619

單人房租

列治文第四路夾GRANVILLE有房出租合單身女士不吸烟六時後電278.1612

土庫出租

JOYCE街近學校快車站，三房一廳包水電月租五百六十元請電430.3519

土庫出租

域多利近廿二街二房一廳厨厠齊獨立門口，有意請電：874.9239

土庫出租

乃夾十一街兩房一廳獨立門戶，包水電，厨厠齊交通便，合小家庭。請電375.9601

樓下出租

樓下新屋兩房廳厨厠齊合學生及夫婦不吸煙無寵物者電875.8690

新屋樓上

單房出租有傢俬，適合男女學生及職業人仕。電話：873.0088

樓下出租

乃磨夾二街兩房一廳厨厠浴齊近車站學校獨立門戶合不吸煙小家庭。電：689.3476

土庫出租

高土庫近PNE二房一廳厨厠齊交通方便電：254.2359

樓上出租

菲莎夾21街兩房兩廳厨厠齊備交通方便近學校有意請電879.1674

土庫出租

近乃廿九有光猛一房一廳厨厠齊備有浴缸獨立門戶適合夫婦或單身女子電879.2018

新屋土庫

菲沙VIEW兩房一廳爐頭雪櫃厨厠微波爐傢俬合不吸煙無寵物小家庭三時前3274822

新土庫租

兩房一廳近乃磨一街，包水電，適合夫婦及不吸煙人士電話2557546

平地土庫

近PNE二房一廳設備齊租平適合有正職小家庭或女性吸烟有寵物免問。2549038洽

全屋出租

雲東區交通方便三睡房兩廳爐頭雪櫃洗衣乾衣機齊備請在四時後電話高太526.9985

土庫出租

光猛土庫一房一廳近學校車站適合小家庭每日下午六時電2542723洽。

單人房租

41夾緬近中小學交通方便適合單身人士有傢俬有意請電325.0231

向南靚屋

近巴士總站上下各一廳兩房設備齊獨立門戶電254.8648或688 9111

樓下出租

域多利街近溫拿堡新裝修二房一廳厨厠齊全獨立門戶交通方便有意請電：255.2647

分層出租

55街近菲莎上下各二房一廳厨厠齊樓上租七百樓下租五百五十不包水電請電3215660

吉屋出租

乃磨近PNE有吉屋出租三層七睡房近巴士學校有意者請電話：255.1591

新屋樓下租

域多利夾39街二房一廳爐頭雪櫃齊全適合夫婦或學生不吸烟有意者電話：327.1266

單房出租

近緬街單房出租連傢俬合單身正職女仕，有意請電話：873.9983

土庫出租

溫東一房一廳厨厠齊土庫出租合夫婦租四百七十五有意請三時後英語電：438.6447

樓下出租

溫特色屋三房一廳獨立門口出入近十四號巴士總站學校各樣齊備有意請電254.4688

有屋出租

本拿比近購物中心上三房一廳下二房一廳可分租交通方便，有意請電話：469.7895

溫特樓下

七街交通便特大二房一廳前後花園月租六百包水電洗衣機2513763或4203747

土庫出租

CHESTER夾37街三房一廳厨厠各樣齊交通方便有意請電：299.6439

樓下出租

唐人街佐治夾緬有光猛一廳一房出租價平方便爐頭雪櫃獨立厠所有意電6812085陳洽

有房出租

單人房即租位片打東街夾乃磨厠厨齊交通便合不吸煙愛潔人士午後電2512786黃太。

單人房租

63近菲莎平地樓下一房光線足交通方便，合單身女士不吸烟有意者請電洽324.2276

新屋樓下

51街夾域多利兩房廳厨厠獨立門口地區高尚交通方便合不吸烟小家庭有意電3276999

溫特式屋

樓下三房一廳厨厠爐頭雪櫃獨立門戶交通方便適合不吸煙無寵物家庭人士電2513885

樓下出租

合小家庭，不吸烟電話：879.3286。

新屋樓上

單房出租有傢俬，適合男女學生及職業人仕 電話：873.0088

上下出租

新裝修樓上四房樓下兩房蘭菲區交通便適合家庭有意電江太4386858或2515681

樓上單房

乃夾十五街包電火只租單身男或女仕請電3251543或8742194

房屋出租

兩房一廳一厨交通方便2048GRANT街請電話：251.9468與龔君洽。

平地土庫

NAPIER夾乃磨一房一廳厨厠齊獨立門戶合單身人仕及學生交通方便電2542839

土庫出租

新房二房一廳厨浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325.7128下午五時半後。

土庫出租

一房一廳，近域多利及四街交通方便合單身女士有意請電2532783

正層出租

片都拉，一房一廳厨厠等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

柏文出租

六〇九歌雅街一房兩房包熱水暖氣四百七十五元起電六八三・〇四七一或六八二・二一二三

土庫出租

近菲沙夾十六街有兩房一廳土庫出租交通方便。請電八七七・零三六七

樓下出租

大房一廳厨房厠所傢俬各樣齊全獨立門戶適合學生女士們早上十點晚間六點2512085

平高土庫

東二街夾乃磨二房一廳厨厠各樣齊地方雅潔合小家庭不吸煙可即租住 請電2537351

土庫出租

新翻新土庫兩房一廳爐頭設備齊獨立門戶，有意者七時後電：二五五・九七八六

樓下出租

菲沙夾二街兩房一廳厨厠浴齊近車站學校獨立門戶合不吸煙小家庭。電：689.3476

樓下出租

菲沙VIEW兩房一廳爐頭雪櫃厨厠微波爐傢俬合不吸煙無寵物小家庭三時前3274822

新屋樓下

乃磨夾百老滙兩房一廳獨立門戶出入樣樣齊備合小家庭吸煙寵物免問請電255.7269

樓下出租

新三房一廳近小學巴士站。電話：434.6293。

樓下出租

新屋出租一房一廳交通方便，電話：322.3988